

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 avril 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire afin d'intégrer
la notion d'inversion du contentieux dans
une nouvelle procédure sommaire
d'injonction de payer**

(déposée par MM. Pierre-Yves Jeholet,
Serge Van Overtveldt et Jean-Luc Crucke)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	19
4. Annexe	22

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 april 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
teneinde het begrip «omkering van het
geschil» op te nemen in een nieuwe
summiere rechtspleging om betaling
te bevelen**

(ingediend door de heren Pierre-Yves Jeholet,
Serge Van Overtveldt en Jean-Luc Crucke)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	19
4. Bijlage	22

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<i>Commandes :</i> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

En modifiant la technique de la procédure sommaire d'injonction de payer par l'introduction de la notion d'inversion du contentieux, la procédure visant l'obtention rapide d'un titre exécutoire sans débat contradictoire sera grandement simplifiée.

Ce système veut que le juge saisi commence par prendre une décision au vu des apparences. A ce stade, la décision du juge ne constitue en rien un jugement. Par la suite la décision est portée à la connaissance du débiteur qui a alors le choix suivant:

- soit payer la dette immédiatement, et dans ce cas le problème est réglé ;*
- soit ne pas réagir. Dans ce cas, la décision aura force de chose jugée et autorisera le recouvrement judiciaire;*
- soit contester. Un débat contradictoire sera alors organisé. Il sera désormais provoqué en dernier recours par le débiteur, et non plus par le créancier au début de la procédure, comme c'est le cas actuellement.*

Cette proposition permet d'augmenter considérablement le pourcentage de récupération des créances et, de surcroît, de manière beaucoup plus rapide.

Elle permet également de répondre au problème de l'arriéré judiciaire et du délai raisonnable.

SAMENVATTING

De procedure tot verkrijging van een Europese uitvoerbare titel zonder debat op tegenspraak zal aanzienlijk worden vereenvoudigd door de techniek van de summiere rechtspleging om betaling te bevelen te wijzigen via de invoering van het begrip «omkering van het geschil».

Volgens die regeling neemt de geadieerde rechter eerst een beslissing op grond van de schijn. In dat stadium is de beslissing van de rechter geenszins een vonnis. Vervolgens wordt de beslissing ter kennis gebracht van de schuldenaar, die dan de volgende keuze heeft:

- hetzij de schuld onmiddellijk betalen. Daardoor is het probleem opgelost;*
- hetzij niet reageren. In dat geval heeft de beslissing kracht van gewijsde en is gerechtelijke invordering toegestaan;*
- hetzij de schuld betwisten. Dan zal een behandeling op tegenspraak worden georganiseerd. Ze zal voortaan in laatste aanleg door de schuldenaar worden gevorderd en niet meer door de schuldeiser bij de aanvang van de procedure, zoals thans het geval is.*

Dit wetsvoorstel maakt het mogelijk de terugvorderingspercentages van de schuldvorderingen aanzienlijk te verhogen. Bovendien zal dat sneller gebeuren.

Voorts biedt het de mogelijkheid een oplossing aan te reiken voor het probleem van de gerechtelijke achterstand en de redelijke termijn.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque l'on examine les statistiques, le constat est indéniable : au cours des trente dernières années, le nombre d'affaires portées devant les cours et tribunaux de notre pays a sensiblement augmenté.

C'est dans le domaine civil que cette évolution est la plus frappante. Alors que le nombre d'affaires introduites auprès des juges de paix était encore d'un peu plus de 157.000 en 1970, il dépassait les 263.000 en 1993, soit un accroissement de 67%. Les chiffres sont encore plus élevés au niveau des tribunaux de première instance, puisque l'on assiste carrément à un doublement : plus de 80.000 affaires inscrites en 1993 contre un peu plus de 36.000 en 1970. Mais ce sont les cours d'appel et la Cour de cassation qui enregistrent la plus forte augmentation. Les cinq cours d'appels avaient reçu au total un peu plus de 5.600 nouvelles affaires civiles en 1970 ; ce chiffre avait triplé en 1993 pour dépasser les 17.000. Dans la même période, la Cour de cassation a vu son volume de travail pratiquement multiplié par quatre, passant de 272 nouveaux pourvois en cassation à plus de mille.¹

Tous ces chiffres ne concernent que le nombre de nouveaux dossiers. Si nous les additionnons au nombre d'affaires civiles restant chaque année en suspens, nous obtenons des totaux presque hallucinants. En 1993 par exemple, les tribunaux de première instance devaient traiter ensemble près de 486.000 dossiers, soit cinq fois plus qu'en 1970. L'augmentation était encore plus importante pour les cours d'appel : d'environ 15.800 à environ 117.000 dossiers en cours, soit une multiplication par un coefficient de près de 7,5. Au niveau de la Cour de cassation, le nombre d'affaires en cours a plus que triplé, passant de 581 à 1820. Bref, un peu plus de 1,5 millions d'affaires civiles attendaient d'être traitées par le juge à la fin de 1993. Par rapport à 1970, cela représente des hausses de respectivement 58% et 53%.²

Ces chiffres bruts ne sont rien d'autre que l'objectivation d'une évolution que la plupart des commentateurs avaient déjà décrite depuis plusieurs années et que beaucoup de citoyens avaient également

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wie de statistieken bekijkt kan er niet omheen. De afgelopen dertig jaar is het aantal zaken voor de rechtbanken en hoven in ons land aanzienlijk toegenomen.

Het meest opvallend is dit in het domein van de burgerlijke zaken. In 1970 werden goed 157.000 nieuwe zaken ingeleid bij de vrederechten, in 1993 bedroeg dat aantal meer dan 263.000, of een toename met 67%. De cijfers liggen nog hoger op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg. Terwijl in 1970 iets meer dan 36.000 nieuwe zaken werden ingeschreven, steeg dat aantal in 1993 tot meer dan 80.000, wat met andere woorden meer dan een verdubbeling inhoudt. De grootste toename was er echter bij de hoven van beroep en het Hof van Cassatie. De vijf beroepshoven samen ontvingen in 1970 iets meer dan 5.600 nieuwe burgerlijke zaken, maar in 1993 was dat aantal verdrievoudigd, tot meer dan 17.000. In dezelfde periode zag het Hof van Cassatie zijn werklast zelfs bijna verviervoudigd, van 272 nieuwe cassatieberoepen tot meer dan 1.000.¹

Deze cijfers slaan alleen op het aantal nieuwe zaken. Als we ze optellen bij het aantal burgerlijke zaken dat per jaar hangende was, worden de eindcijfers bijna hallucinant. In 1993 bijvoorbeeld hadden alle rechtbanken van eerste aanleg samen nagenoeg 486.000 zaken te behandelen, of een verviervoudiging ten opzichte van 1970. Bij de hoven van beroep bedroeg de stijging in dezelfde periode nog meer: van goed 15.800 naar goed 117.000 hangende zaken, bijna een vermenigvuldiging met de factor 7,5. Ook bij het Hof van Cassatie steeg het aantal hangende zaken, van 581 tot 1.820, iets meer dan een verdrievoudiging. Kortom, eind 1993 wachtten in ons land iets meer dan 1,5 miljoen burgerlijke zaken op een behandeling door de rechter. Vergelijken bij 1970 betrof het stijgingen met respectievelijk 58% en 53%.²

Die naakte cijfers zijn niets anders dan de objectivering van een ontwikkeling die de meeste commentaren al jaren hadden geschetst, en die vele burgers ook al hadden gevoeld: steeds meer mensen deden de

¹ A qui de droit ! Vers une relation de qualité entre le citoyen, le droit et la société, Rapport de la Commission Citoyen, Droit et Société à la Fondation Roi Baudouin, 2001, consultable sur le site www.kbs-frb.be, p.44

² *ibidem*

¹ Het recht van de mensen. Naar een kwaliteitsvolle verhouding tussen burger, recht en samenleving, Rapport van de Commissie Burger, Recht en Samenleving aan de Koning Boudewijnstichting, 2001, te raadplegen op de site www.kbs-frb.be, blz.44

² *ibidem*

ressentie : depuis un quart de siècle, de plus en plus de gens font appel au juge pour trancher leurs différends, surtout dans le domaine du droit civil et commercial, et cela même si l'on tient compte de l'accroissement de la population. C'est pourquoi certains n'hésitent pas à parler d'une explosion du nombre d'affaires ou même d'une «névrose de litiges». Les médias audiovisuels n'ont pas arrêté de nous montrer des images de piles vertigineuses de dossiers qui débordent des armoires des tribunaux en attendant d'être traités alors que les cours et tribunaux ne disposent pour ce faire que de moyens limités. Il n'est donc pas excessif d'affirmer que la pression qui s'exerce sur les magistrats n'a cessé de s'accroître au cours des trente dernières années.³

Mais le système judiciaire ne se limite pas aux dizaines de milliers de jugements, d'arrêts et de décisions qui sont prononcés. On admettra sans peine que le recours croissant au juge ne résulte pas d'un seul facteur mais que plusieurs éléments se sont conjugués en parallèle.

Un premier élément tient sans aucun doute à un aspect que nous avons déjà abordé, c'est-à-dire l'accroissement quantitatif du droit public et la complexité croissante de celui-ci. Il n'est pas difficile de démontrer que la «juridicisation» croissante des relations sociales et humaines accroît également la probabilité que des conflits juridiques surgissent entre les différentes parties, en particulier lorsque cette «juridicisation» émane de différents niveaux de compétence (européen, fédéral et régional).⁴

A cela s'ajoute encore le fait que toutes les lois et les règles ne sont pas d'une qualité égale. Certaines d'entre elles voient le jour dans l'urgence ce qui peut être la source d'imprécisions ou de controverses dans leur interprétation.⁵

Un autre facteur est lié à la multiplication des relations sociales. La mobilité a pour effet d'augmenter le nombre de contacts entre les citoyens et donc aussi de conflits juridiques potentiels. Le développement de la circulation routière et l'augmentation du nombre d'accidents constituent déjà un exemple éloquent.

afgelopen kwarteeuw een beroep op de overheidsrechter om hun juridische geschillen, vooral in burgerlijke en in handelszaken, te laten beslechten. Ook als men rekening houdt met de toegenomen bevolking blijft deze stelling actueel. Sommigen spreken dan ook van een explosie van het aantal zaken of zelfs van een «geschillenneurose». Met de regelmaat van een klok hebben de audiovisuele media ons vertrouwd gemaakt met de beelden van de eindeloze stapels dossiers die in de uitpuilende kasten van de gerechtshoven op behandeling wachten, en van de beperkte middelen die de rechtbanken en hoven hiervoor ter beschikking staan. Men kan met andere woorden zonder enige overdrijving stellen dat de druk op de overheidsrechter de afgelopen dertig jaar aanzienlijk is toegenomen.³

De rechtsbedeling blijft echter niet beperkt tot de tienduizenden vonnissen, arresten en beslissingen die jaarlijks worden gewezen door de burgerlijke, de strafrechtelijke en de administratiefrechtelijke instanties. Het zal duidelijk zijn dat het toenemend beroep op de rechter niet het gevolg is van één enkele factor, maar dat verschillende factoren tegelijkertijd een rol hebben gespeeld.

Een eerste element ligt ongetwijfeld in wat we eerder bespraken, namelijk de kwantitatieve toename van het overheidsrecht en de groeiende complexiteit ervan. Het hoeft weinig betoog dat de stijgende juridisering van de maatschappelijke en de menselijke verhoudingen ook de kans heeft verhoogd dat er juridische conflicten tussen de verschillende partijen ontstaan. Zeker als deze juridisering uitgaat van verschillende niveaus van regelgeving, Europees, federaal, en regionaal.⁴

Daarbovenop komt dat niet alle wetten en regels van even goede kwaliteit zijn. Soms komen ze tot stand onder grote tijdsdruk of als gevolg van eindeloze politieke compromissen, wat dan weer aanleiding kan geven tot onduidelijkheden en tegenstrijdigheden bij de interpretatie.⁵

Een andere factor houdt verband met de forse toename van de sociale relaties. Door de mobiliteit komen burgers, meer dan vroeger, veelvuldig met elkaar in contact, wat de kans op juridische conflicten simpelweg doet toenemen. Het voorbeeld van het toegenomen wegverkeer, en het stijgende aantal ongevallen, spreekt voor zich.

³ *ibidem*

⁴ *o.c.*, p.46

⁵ *o.c.*, p.47

³ *ibidem*

⁴ *o.c.*, blz.46

⁵ *o.c.*, blz.47

Mais on assiste aussi à une augmentation du nombre de transactions économiques, souvent avec une dimension internationale, comme l'achat et la vente, l'utilisation de produits bancaires et de produits d'assurance, les acquisitions et les licenciements. Et que penser des mutations rapides intervenues sur le plan des relations familiales, qui ont évolué du ménage de base classique aux familles monoparentales ou recomposées, qui tendent en outre à devenir de plus en plus multiculturelles ?

Toutes ces formes de contacts et de contrats contiennent des germes de divergences de vue et de conflits. La question qui se pose est bien sûr de savoir pourquoi l'accroissement du nombre de conflits juridiques se traduit nécessairement par un recours accru au juge afin de les résoudre. Cette évolution-là résulte pour sa part de la tendance à l'individualisation des relations sociales dans notre société moderne. Dans des communautés petites et stables, dans lesquelles chacun connaît son voisin de près, il est plus difficile de s'adresser à une tierce partie et à plus forte raison au tribunal pour trancher un conflit. A mesure que les relations tendent à devenir plus lâches et plus diffuses, il y a aussi moins de freins qui empêchent de recourir à un tiers, et en particulier au juge, pour résoudre des conflits juridiques.⁶

Cette tendance est encore renforcée par l'élévation sensible du niveau de formation de la population et donc aussi des compétences juridiques de celle-ci. Il n'est pas révolutionnaire d'affirmer que les citoyens savent beaucoup mieux que jadis quels sont leurs droits et leurs devoirs et comment ils peuvent les faire respecter. Cette prise de conscience et cette meilleure information du citoyen moderne le poussent aussi à faire beaucoup plus souvent appel au tribunal que jadis.⁷

En outre, tous ceux qui ont été en contact avec la justice sont bien placés pour le savoir : les procédures judiciaires peuvent durer longtemps, et même très longtemps. C'est sans doute l'une des critiques les plus souvent entendues à l'égard de la justice belge. Ces critiques sont rarement étayées par des chiffres. L'enquête de Jean Van Houtte et Francis Van Loon sur l'arriéré dans les affaires civiles est l'une des rares exceptions. Ces auteurs ont, entre autres, calculé l'arriéré relatif des cours et tribunaux, à savoir le délai (en années) nécessaire pour traiter toutes les affaires en cours dans l'hypothèse d'un rythme constant. Leur travail fait apparaître que ce délai a connu une augmenta-

Maar ook het aantal economische transacties, zoals koop en verkoop, het gebruik van bank- en verzekeringsdiensten, indienstnemen en ontslagen, is hand over hand toegenomen, vaak met een internationale dimensie. En wat te denken van de snelle ontwikkelingen inzake familiale samenlevingsverbanden, die geëvolueerd zijn van het klassieke kerngezin naar de eenoudergezinnen of naar de nieuw samengestelde gezinnen (nsg), en die bovendien steeds meer multicultureel worden?

In elk van deze contacten en contracten schuilt de kans op meningsverschillen en conflicten. De vraag blijft natuurlijk waarom een toenemend aantal juridische conflicten ook aanleiding geeft tot een toenemend beroep op de rechter om hiervoor een oplossing te vinden. Deze ontwikkeling houdt dan weer verband met de stijgende individualisering van de sociale relaties in onze moderne samenleving. In kleine en stabiele leefgemeenschappen, waar eenieder elkaar van dichtbij kent, is het sowieso moeilijker om de stap te zetten naar een derde partij om een conflict op te lossen, laat staan naar de rechtbank. Naarmate relaties losser worden, en meer verspreid, verlaagt de drempel om een derde partij, en vooral de rechter, in te schakelen bij de oplossing van juridische conflicten.⁶

Deze trend wordt nog versterkt door het feit dat de juridische vaardigheden van de bevolking aanzienlijk zijn toegenomen, vooral door een stijgend opleidingsniveau. Het is geen revolutionaire gedachte te stellen dat burgers, veel beter dan vroeger, weten wat hun rechten en plichten zijn, en hoe ze die kunnen afdwingen. Het groeiend rechtsbewustzijn van de geïnformeerde hedendaagse burger heeft hem dus in ruimere getale naar de rechtbank geleid dan voorheen het geval was.⁷

Wie er al eens mee geconfronteerd werd weet dat maar al te goed: gerechtelijke procedures kunnen lang tot zeer lang aanslepen. Wellicht is dat één van de meest gehoorde kritieken op de Belgische justitie. Zelden echter worden deze kritieken met cijfers onderbouwd. Eén van de weinige uitzonderingen is het onderzoek van Jean Van Houtte en Francis Van Loon over de gerechtelijke achterstand. Zij berekenden onder meer de relatieve achterstand van de rechtbanken en hoven, met name de termijn (in aantal jaren) die nog nodig is om de hangende zaken weg te werken, indien men uitgaat van een constant tempo van afhandeling. Uit hun werk blijkt dat deze termijn voor de burgerlijke

⁶ o.c., p.47

⁷ *ibidem*

⁶ o.c., blz.47

⁷ *ibidem*

tion constante pour les cours et tribunaux civils entre 1970 et le début des années 90, puis a diminué quelque peu avant de s'allonger à nouveau depuis le milieu des années 90. C'est dans les cours d'appel que la situation est la plus problématique : en 1991, il fallait attendre jusqu'à 8 ans pour que toutes les affaires en cours soient jugées et ce délai était encore de 4 à 5 ans en 1997. Le tableau est similaire dans les cours et tribunaux pénaux, mais à un niveau nettement inférieur et sans que le phénomène ne prenne des proportions vraiment alarmantes. Au milieu des années 90, l'arriéré pouvait être résorbé en 6 à 10 mois dans les tribunaux correctionnels et en un an dans les cours d'appel. Le problème est donc moins aigu en matière pénale, en partie parce que l'augmentation du nombre d'affaires y a été moins sensible et qu'on veille de plus près à ce que les prévenus soient jugés dans un délai raisonnable. Nous aurons encore l'occasion de reparler du manque de données statistiques sur le fonctionnement de la justice et des difficultés qui en résultent pour définir une politique réfléchie à long terme.⁸

Les conséquences de la lenteur des procédures sont bien connues. Le vieil adage anglais «*justice delayed is justice denied*» est sans doute plus actuel que jamais. Les conséquences pour les justiciables sont considérables. En droit civil et administratif, par exemple, des procédures qui s'étendent sur des années créent une situation de grande incertitude juridique pour les parties en conflit étant donné que, dans l'intervalle, elles ne peuvent pas entreprendre de nouvelles actions, en tout cas vis-à-vis de la partie adverse, avec qui la relation risque d'encore s'envenimer. En outre, il y a un risque réel d'inégalité de traitement. Compte tenu des fortes disparités sociales et économiques qui peuvent exister entre les parties, certaines d'entre elles peuvent se permettre plus facilement que d'autres d'attendre un jugement pendant des années. Les longues procédures jouent en général en faveur des parties qui peuvent le mieux répartir de tels risques et qui, en pratique, sont souvent les acteurs juridiquement les plus forts tels que les banques, les compagnies d'assurances, les pouvoirs publics, etc. On risque ainsi d'aboutir à une justice qui favorise les possédants au détriment des exclus. L'État aussi pâtit des conséquences de cette situation. Marcel Storme n'a pas hésité à affirmer que «l'arriéré judiciaire en Belgique est une forme qualifiée de déni de droit». Cette attitude enfreint le fameux article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme qui stipule que les jugements doivent être prononcés «dans un délai raisonnable».⁹

⁸ o.c., p.51

⁹ o.c., p.52

rechtbanken en hoven tussen 1970 en het begin van de jaren '90 gestaag is toegenomen, nadien is gedaald en dan halverwege de jaren negentig opnieuw is gestegen. Het meest problematisch blijft de situatie voor de hoven van beroep, waar het in 1991 tot 8 jaar kon duren vooraleer alle hangende zaken beslecht waren, en in 1997 nog 4 à 5 jaar. Nagenoeg een zelfde patroon tekent zich af voor de strafrechtbanken en hoven, maar op een veel lager niveau en zonder echt alarmerende proporties. Halverwege de jaren negentig kon de achterstand bij de correctionele rechtbanken op 6 tot 10 maanden worden weggewerkt, en bij de hoven van beroep binnen het jaar. In strafzaken is het probleem dus veel minder groot, deels wegens de relatief beperkte toename van het aantal strafzaken over de jaren en wegens het feit dat er nauwer wordt op toegezien beklagden binnen een redelijke termijn te berechten. We komen later nog terug op het gebrek aan betrouwbare en volledige statistische gegevens over de werking van de rechtsbedeling, waardoor een doordacht lange-termijnbeleid geen makkelijke oefening vormt.⁸

De gevolgen van de vertraagde procedures zijn bekend. Het aloude Engelse adagium «*justice delayed is justice denied*» is wellicht actueler dan ooit: wie te lang moet wachten op een rechterlijke uitspraak, verliest in feite zijn recht. De gevolgen voor de rechtsonderhorigen zijn niet te onderschatten. In het burgerlijk en het administratief recht bijvoorbeeld leiden jarenlang aanslepende procedures tot grote rechtsonzekerheid voor de partijen in een geding, aangezien ze intussen geen verdere handelingen kunnen stellen, zeker niet met betrekking tot de tegenpartij met wie de relatie stilaan verzuurd dreigt te raken. Bovendien loert het risico van de rechtsongelijkheid permanent om de hoek. Niet elke partij kan het zich immers veroorloven jaren op een uitspraak te wachten, wetende dat de sociale en economische draagkracht sterk kan verschillen tussen partijen. Langdurige procedures spelen meestal in het voordeel van de partij die het best dergelijke risico's kan spreiden, in de praktijk vaak de grote spelers op het juridische veld, zoals banken, verzekeringsmaatschappijen, de overheid enz. Op die manier ontstaat het risico van een justitie die de «*haves*» bevoordeelt en de «*have-nots*» in de kou laat staan. Naast problemen voor de partijen zijn er ook problemen voor de Staat. Van Marcel Storme is de boude stelling dat «de achterstand van het gerecht in België een gekwalificeerde vorm van rechtswijgering» is. Deze houding is in strijd met het bekende artikel 6,1 van de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens dat bepaalt dat zaken «binnen een redelijke termijn» behandeld worden.⁹

⁸ o.c., blz.51

⁹ o.c., blz.52

Bien que le problème de la longueur des procédures puisse apparaître moins aigu en droit pénal, il peut entraîner ici aussi des conséquences considérables. Non seulement une justice «différée» viole le droit du prévenu à être jugé dans un délai raisonnable, mais elle compromet également le vœu des victimes d'obtenir réparation. Elle peut ainsi alimenter un sentiment généralisé d'impunité pour certains types de délits, ce qui réduit également le pouvoir dissuasif de la peine. Tous ces éléments conjugués peuvent s'avérer très préjudiciables pour la confiance dont témoigne le public envers la justice pénale.¹⁰

Il est relativement aisé d'esquisser les conséquences de la longueur des procédures judiciaires, mais plus compliqué d'en identifier les raisons. Bien que de nombreuses juridictions administratives soient également confrontées à un arriéré important, les principaux problèmes se situent manifestement au niveau des cours et tribunaux civils. Comme toujours, les causes sont très diverses. Un facteur important à cet égard est l'accroissement du nombre de dossiers civils qui, comme nous l'avons déjà indiqué, a eu pour conséquence directe un engorgement des tribunaux.¹¹

Ces éléments sont souvent aggravés par les stratégies dilatoires qu'un certain nombre d'avocats s'ingénient à appliquer au cours des procédures. Contester l'utilité de débats brefs, obtenir des jugements intermédiaires, demander des expertises ou des contre-expertises, invoquer des erreurs de procédure, présenter *in extremis* de nouveaux éléments ou de nouvelles pièces, déposer les conclusions au tout dernier moment ou tout simplement laisser «dormir» des dossiers : ce sont des techniques courantes pour tirer des procédures en longueur. Certains commentateurs n'hésitent pas à parler à ce sujet de recours abusif au droit de la procédure. Pour les observateurs extérieurs, tout cela donne l'image d'une procédure judiciaire qui n'est rien d'autre qu'un jeu complexe remporté par les joueurs les plus rusés et les plus habiles. Bien que le Code judiciaire contienne toute une palette d'instruments pour limiter ces pratiques, de nombreux magistrats ne veulent ou n'osent pas jouer leur rôle. Les règles existantes restent ainsi lettre morte, ce qui n'est pas de nature à renforcer la confiance du citoyen dans la justice.¹²

Si ces facteurs peuvent sans aucun doute expliquer en partie la longueur des procédures, ils ne suffisent pas pour comprendre l'ampleur gigantesque du pro-

Hoewel het probleem van lange procedures in het strafrecht minder groot lijkt, kunnen de consequenties ook hier verstrekkend zijn. Een «uitgestelde» rechtsbedeling botst niet alleen met het recht van de beklaagde van een oordeel te hebben binnen een redelijke termijn, ze stelt ook de wens tot genoegdoening van de slachtoffers op de proef. Op die manier kan ze aanleiding geven tot een algemeen gevoel van straffeloosheid voor bepaalde types van misdrijven, wat op zijn beurt het afschrikkend vermogen van de straf reduceert. Alle elementen samen kunnen zeer nadelig zijn voor het vertrouwen van het publiek in de strafrechtsbedeling.¹⁰

De gevolgen van de langdurige gerechtelijke procedures schetsen is relatief simpel, ingewikkelder is het naar de redenen hiervan te peilen. Hoewel ook vele administratieve rechtscolleges met achterstand en langdurige procedures te maken hebben, doen de grootste problemen zich duidelijk voor bij de burgerlijke rechtbanken en hoven. Zoals steeds zijn de oorzaken van het fenomeen divers. Een belangrijke factor in dit verband is de toegenomen instroom van het aantal burgerlijke geschillen, zoals die eerder is aangegeven. Zij hebben rechtstreeks geleid tot filevorming en vertraagd verkeer voor de rechtbank.¹¹

Deze ontwikkelingen worden vaak verscherpt door de vertragingstrategieën die een aantal advocaten met verve toepassen tijdens de procedures. Het nut van korte debatten betwisten, tussenvonnissen uitlokken, expertises of tegenexpertises vragen, procedurefouten opwerpen, op de valreep nieuwe feiten en stukken te voorschijn halen, conclusies op het laatste moment neerleggen, of zaken gewoon laten «slapen»: het zijn courante technieken om de rechtsgang te rekken en de kansen van de eigen partij te verhogen. Sommige commentatoren spreken in dit verband over «procesrechtsmisbruik». Voor de buitenwereld wordt hiermee het beeld geschapen van een juridische procedure die weinig meer is dan een complex spel, waarin de sluwste en handigste spelers het halen. Hoewel het Gerechtelijk Wetboek een goed instrumentarium bevat om deze praktijken in te perken, zijn er vele magistraten die hun rol niet willen spelen of hem niet durven te spelen. Zo blijven de bestaande regels dode letter, wat niet van die aard is dat het het vertrouwen van de burger in het gerecht versterkt.¹²

Ongetwijfeld verklaren deze factoren een deel van de langdurige procedures, maar ze bieden nog geen verklaring voor de reusachtige omvang van het pro-

¹⁰ o.c., p.53

¹¹ *ibidem*

¹² *ibidem*

¹⁰ o.c., blz.53

¹¹ *ibidem*

¹² *ibidem*

blème. Autrement dit, l'explosion du nombre de dossiers et les manœuvres dilatoires de certains avocats ne devraient pas entraîner automatiquement des problèmes insurmontables pour autant que la capacité de traitement des cours et tribunaux soit suffisante. On trouvera une illustration de cette thèse dans la pratique de la Cour de cassation, telle qu'elle a été présentée, chiffres à l'appui, par l'ancien procureur général Krings à l'occasion d'un colloque sur l'arriéré judiciaire. Dans la période allant de 1970 à 1988, le nombre de nouveaux dossiers a été multiplié par quatre (pour dépasser les 1.100 unités) et le nombre d'affaires en cours a plus que triplé. Pourtant, la durée des procès ne s'en est pas trouvée allongée : en 1984, elle s'élevait à environ neuf mois, soit six mois de moins qu'en 1970, alors qu'en 1988 la durée moyenne d'un procès était de douze à quinze mois, c'est-à-dire à peu près autant qu'en 1970. C'est pourquoi il est tout aussi important de s'intéresser à deux éléments cruciaux qui déterminent la capacité de traitement de la justice, à savoir les moyens dont elle dispose et l'organisation interne des cours et tribunaux.¹³

Les auteurs de la présente proposition l'ont déjà dit, l'une des plaintes les plus fréquentes envers la justice belge est qu'elle fonctionne de manière trop lente, en tout cas dans certaines de ses composantes. Il est dès lors logique que la première recommandation porte sur l'accélération des procédures judiciaires et sur la nécessité qu'elles se déroulent dans un délai raisonnable. Ce concept de procédure plus rapide est évidemment très élastique et se prête à de larges interprétations. Supposons par exemple que l'on parvienne à raccourcir de six mois les litiges entre un maître d'œuvre et un entrepreneur, qui s'étendent en moyenne sur deux ans en première instance. Cela correspond mathématiquement à une réduction de 25 %, mais dans la réalité cela reste une procédure longue, en particulier pour le maître d'œuvre qui, entre-temps, est dans l'impossibilité d'occuper son nouveau logement. C'est pourquoi il est préférable d'utiliser le concept de «délai raisonnable». Aux yeux des auteurs de la présente proposition, une des valeurs fondamentales de la justice est que toutes les affaires, qu'elles soient de nature civile, pénale ou administrative, puissent être traitées dans un délai raisonnable. Cependant, ce concept est bien entendu lui aussi très vague et demande à être précisé.¹⁴

Un exemple venu des Pays-Bas peut montrer quel est le contenu qui pourrait lui être donné. Au sein du parquet de l'arrondissement d'Amsterdam, toutes les

bleem. Anders gezegd, de toename van het aantal zaken en de strategieën van bepaalde advocaten hoeven niet automatisch tot onoverkomelijke problemen te leiden indien de verwerkingscapaciteit van de rechtbanken en hoven voldoende groot is. Een goed voorbeeld van deze stelling vormt de praktijk voor het Hof van Cassatie, zoals geïllustreerd aan de hand van cijfers die de voormalige procureur-generaal Krings ter gelegenheid van een colloquium over de gerechtelijke achterstand presenteerde. In de periode tussen 1970 en 1988 verviervoudigde het aantal nieuwe zaken (tot goed 1.100) en in 1988 bedroeg het aantal hangende zaken méér dan het drievoudige van 1970. Nochtans verlengde hiermee de procesduur niet: in 1984 nam die ongeveer 9 maanden in beslag, of bijna 6 maanden minder lang dan in 1970, en in 1988 bedroeg de gemiddelde procesduur 12 tot 15 maanden, ongeveer evenveel als in 1970. Daarom is het evenzeer van belang de aandacht te richten naar twee cruciale elementen die de verwerkingscapaciteit van justitie bepalen, met name de middelen waarover men beschikt, en de interne organisatie van de hoven en rechtbanken.¹³

Wij schreven het reeds, één van de meest gehoorde klachten over de Belgische rechtsbedeling is dat ze zo traag werkt, althans in sommige van haar componenten. Het is dan ook logisch dat de eerste aanbeveling slaat op de versnelling van de gerechtelijke procedures, en op de noodzaak om deze binnen een redelijke termijn af te handelen. Versnelling is uiteraard een zeer elastisch begrip, dat zich leent tot een ruime interpretatie. Stel bijvoorbeeld dat geschillen tussen een bouwheer en een aannemer, die gemiddeld genomen 2 jaar in beslag nemen in eerste aanleg, met 6 maanden kunnen ingekort worden. Mathematisch gezien is dat een versnelling met 25%, maar inhoudelijk blijft het een lange procedure, zeker voor de bouwheer die intussen zijn nieuwbouwwoning niet kan betrekken. Daarom verdient het begrip «redelijke termijn» de voorkeur. Volgens de indieners van dit wetsvoorstel is een van de basisvereisten van de rechtsbedeling dat alle zaken, ongeacht of ze civielrechtelijk, strafrechtelijk of administratiefrechtelijk zijn, binnen een redelijke termijn worden behandeld. Uiteraard is ook dit begrip zeer vaag, en behoeft het verdere specificatie.¹⁴

Een voorbeeld uit Nederland kan verhelderen welke invulling hieraan kan worden gegeven. Bij het arrondissementsparket in Amsterdam werden halverwege

¹³ o.c., p.54

¹⁴ o.c., p.63

¹³ o.c., blz.54

¹⁴ o.c., blz.63

décisions ont été repensées en termes de «produits» au milieu des années 90 : les classements sans suite, les règlements à l'amiable, les citations à comparaître ainsi que l'exécution des jugements (la médiation pénale n'existe pas aux Pays-Bas). Chacune de ces décisions doit désormais répondre à trois critères fondamentaux : elle doit avoir un contenu conforme à la législation et à la réglementation en vigueur, elle doit comporter toutes les informations nécessaires, et elle doit voir le jour dans un délai qui a été fixé de manière distincte pour chaque type de décision (par exemple, six mois pour une décision de classement sans suite). Ces trois critères de contenu, d'exhaustivité et de respect des délais permettent d'évaluer n'importe quelle décision du parquet d'Amsterdam.¹⁵

On spécifie ainsi, selon le type de juridiction et même le type de procédure ou de dossier, le délai dans lequel une affaire devrait être jugée. Il s'agit bien sûr toujours de moyennes et des écarts doivent être permis. Mais l'avantage d'une telle approche est qu'elle définit au moins une norme et qu'il est plus facile de détecter et de justifier des écarts par rapport à celle-ci. Cela permet au moins d'éviter, ou en tout cas de réduire, le risque de prescription.

La méthode qui peut contribuer pour certain à l'accélération du traitement des dossiers et au respect d'un délai raisonnable réside dans l'extension des effectifs, surtout là où la justice se heurte à de graves problèmes. Les auteurs de la présente proposition recommandent de rechercher une affectation optimale du personnel afin que les différents services puissent remplir adéquatement leurs missions. Ceci implique d'abord et avant tout que les cadres légaux soient complètement remplis.

Mais il importe aussi de concevoir des procédures objectives pour mesurer le volume de travail des différents services de manière à répartir plus rationnellement les moyens en personnel. En ce qui concerne les magistrats du siège, il est indispensable de prévoir un système de mobilité qui permette à des magistrats surchargés d'être épaulés par des collègues qui disposent d'un peu plus de temps. À côté de ces éléments quantitatifs, une bonne politique des ressources humaines implique que l'on s'intéresse aussi aux statuts d'autres acteurs dans le monde de la justice. On s'est trop longtemps focalisé sur le nombre de magistrats, sans réfléchir à l'importance d'un cadre général d'ap-

de jaren negentig alle beslissingen die parketmagistraten nemen herdacht in termen van «producten»: seponeringen, minnelijke schikkingen, dagvaardingen, en ook de uitvoering van rechterlijke uitspraken (in Nederland bestaat strafbemiddeling niet). Voortaan moet elke beslissing beantwoorden aan drie fundamentele criteria : ze moet inhoudelijk in overeenstemming zijn met de relevante wet- en regelgeving; ze moet alle noodzakelijke informatie bevatten; en ze moeten tot stand komen binnen een termijn die voor elk type van beslissing afzonderlijk is bepaald (bijv. zes maanden voor een beslissing om een zaak te seponeren). Deze drie criteria van inhoudelijkheid, volledigheid en tijdigheid vormen de toetssteen waaraan alle beslissingen in het Amsterdamse parket worden afgemeten.¹⁵

Zo kan men per type van rechtsprekende instantie, en nog verder per type van procedure of per type van zaak, een termijn specificeren waarbinnen zaken moeten kunnen afgehandeld worden. Uiteraard zal het steeds om gemiddelden gaan, en zullen afwijkingen mogelijk blijven. Het voordeel van zo'n aanpak is echter dat er tenminste een standaard wordt ontwikkeld, en dat het makkelijker is om afwijkingen op te sporen en te verantwoorden. Op die manier kan men alvast het risico van verjaringen vermijden, of althans verminderen.

De methode die volgens sommigen een bijdrage kan leveren tot een snellere afhandeling van zaken en tot de inachtneming van de redelijke termijn loopt via de uitbreiding van het personeelsbestand, vooral op die plaatsen in de rechtsbedeling die met zware problemen kampen. De indieners van dit wetsvoorstel bevelen aan een optimale personeelsbezetting na te streven, zodat de verschillende diensten hun opdrachten adequaat kunnen vervullen. Dit betekent eerst en vooral dat de wettelijke formaties kaders volledig moeten worden opgevuld.

Daarnaast is het ook belangrijk objectieve procedures te ontwerpen om de werklust van de verschillende diensten te meten, zodat de personele middelen op een meer rationele wijze kunnen worden verdeeld. Met betrekking tot de magistraten van de zetel is het onontbeerlijk in een systeem van mobiliteit te voorzien, waardoor overbelaste rechters kunnen worden geflankeerd door hun collega's die tijd beschikbaar hebben. Een goed personeelsbeleid vereist dat, naast deze kwantitatieve elementen, ook aandacht gaat naar de verschillende statuten in de rechtsbedeling. Al te lang heeft men zich gefixeerd op het aantal magistraten, zonder stil te staan bij het belang van een algemeen onder-

¹⁵ *ibidem*

¹⁵ *ibidem*

pui, composé de collaborateurs administratifs, de juristes et d'autres diplômés qui peuvent apporter une contribution essentielle au bon fonctionnement de la justice.¹⁶

En même temps, les auteurs de la présente proposition sont conscients que beaucoup de problèmes de capacité sont un peu trop rapidement réduits à un manque de personnel. C'est pourquoi ils estiment qu'il existe aussi d'autres méthodes pour accélérer les procédures et que celles-ci méritent au moins autant d'attention. Une piste intéressante consiste à mettre au point une véritable «gestion juridictionnelle», c'est-à-dire à assigner au juge ou à l'instance compétente, un rôle plus actif dans la préparation et le traitement des dossiers.¹⁷

C'est par exemple le cas en Grande-Bretagne après la réforme de la procédure civile en 1999. Désormais, le juge peut fortement inciter les parties à trouver un accord entre elles, en agitant éventuellement le spectre de sanctions financières. La politique mise en place permet de canaliser d'emblée les dossiers vers l'une des trois pistes suivantes : les litiges mineurs ou «small claims» (jusqu'à hauteur de £5000), ceux qui portent sur un montant compris entre £5000 et £10 000 et qui ne prennent pas plus d'un jour («fast track») et enfin les affaires qui mettent en jeu des sommes importantes ou qui concernent un large public («multi track»). Le juge dispose dorénavant de procédures claires et de formes standardisées de traitement des conflits et peut en outre imposer des sanctions si les parties ne respectent pas les directives.¹⁸

Une partie de cette stratégie est la «gestion active des dossiers» (ou «case-flow management»), qui est appliquée dans un certain nombre de pays, dont le Canada, les États-Unis, les Pays-Bas et l'Allemagne. Cela signifie que le traitement des dossiers peut être sensiblement accéléré si le juge (ou l'instance compétente) est attentif à ce qu'un élément utile se produise à chaque phase de la procédure. Il peut pour cela conclure dès l'audience d'introduction des engagements clairs avec les parties et leurs avocats ou vérifier quelques jours avant l'audience que les dossiers sont bien en état et se faire transmettre, le cas échéant, les pièces manquantes. L'objectif fondamental est d'éviter autant que possible les reports d'audience inutiles. Les parties qui ne respectent pas ces engagements sont passibles de sanctions.¹⁹

¹⁶ o.c., p.64

¹⁷ *ibidem*

¹⁸ *ibidem*

¹⁹ o.c., p.65

steunend kader, dat bestaat uit administratieve medewerkers, juristen en andere gediplomeerden die een essentiële belangrijke bijdrage leveren tot de goede werking van de rechtsbedeling.¹⁶

Tegelijk zijn de indieners van dit wetsvoorstel zich ervan bewust dat vele problemen in verband met capaciteit te snel herleid worden tot een gebrek aan personeel. Daarom menen zij dat er nog andere methodes zijn om de procedures te versnellen, methodes die op zijn minst evenveel aandacht verdienen. Een interessante piste ligt in de ontwikkeling van een volwaardig «case management» voor de rechtsbedeling. Dat komt erop neer dat de rechter, of de verantwoordelijke instantie, een actieve rol krijgt toebedeeld in de voorbereiding en de behandeling van zaken.¹⁷

Dat is bijvoorbeeld het geval geweest in Groot-Brittannië na de hervorming van de burgerlijke procedure in 1999. Voortaan zal de rechter de partijen sterk aanmoedigen om onderling tot een akkoord te komen, soms met financiële sancties als stok achter de deur. Om dit mogelijk te maken is een driesporenbeleid ontwikkeld, waarbij dossiers van meet af worden gekanaliseerd naar één van de volgende drie sporen: kleine geschillen (tot en met £5.000) («small claims»), zaken tussen £5.000 en £15.000 en die niet langer dan één dag in beslag nemen («fast track»), en zaken die aanzienlijke bedragen betreffen of die een groot publiek aanbelangen («multi track»). De rechter beschikt voortaan over duidelijke procedures en gestandaardiseerde vormen van geschillenafhandeling, en kan bovendien sancties opleggen indien de partijen zich niet aan de richtlijnen houden.¹⁸

Een onderdeel hiervan is het «actieve dossier-beheer» («case-flow management») dat in een aantal landen wordt toegepast, waaronder Canada, de Verenigde Staten, Nederland en Duitsland. Het betekent dat de behandeling van dossiers kan versneld worden als de rechter, of de verantwoordelijke, er nauwgezet op toeziet dat er vooraf of tijdens de zittingen telkens iets nuttigs in het dossier gebeurt. Dat kan bijvoorbeeld al door tijdens de inleidende zitting duidelijke afspraken met de partijen en hun advocaten te maken. Het kan ook betekenen dat de rechter een paar dagen voor de geplande zitting nagaat of de dossiers volledig zijn, en zonodig bijkomende stukken laat bezorgen. De onderliggende gedachte hierbij is om nodeloze uitstellen maximaal te vermijden. De partijen die zich niet aan de afspraken houden kunnen een sanctie oplopen.¹⁹

¹⁶ o.c., blz.64

¹⁷ *ibidem*

¹⁸ *ibidem*

¹⁹ o.c., blz.65

Les auteurs de la présente proposition estiment que des formes semblables de gestion dynamique des dossiers pourraient également porter leurs fruits dans notre système, en particulier dans les juridictions civiles, qui sont confrontées aux problèmes les plus aigus. Ces méthodes peuvent accélérer considérablement les procédures, sans empiéter sur les droits des parties.

Les expériences menées à l'étranger nous apprennent néanmoins qu'une telle approche nécessite une concertation intensive avec le greffe, les avocats et les autres parties. Ceci implique donc un développement du travail en équipe au sein de l'organisation judiciaire et une culture plus ouverte à une telle approche. Précisons d'ailleurs que le juge civil dispose chez nous déjà d'un large arsenal de possibilités juridiques pour jouer un rôle plus actif et qu'il ne faudrait donc que des modifications légales mineures. Mais il y a encore du pain sur la planche pour développer la concertation et la coopération. Ceci n'a pas empêché certains magistrats d'expérimenter de tels modèles dans leur propre juridiction. C'est ainsi que des protocoles d'accord ont déjà été conclus à Anvers et à Charleroi entre le barreau et les tribunaux pénaux en vue d'accélérer les procédures sans pour autant compromettre les garanties juridiques pour toutes les parties concernées.

Les auteurs de la présente proposition estiment que de telles initiatives sont des évolutions très positives et que ces expériences méritent d'être encouragées. Il est tout aussi essentiel qu'elles soient ensuite évaluées afin que des leçons puissent être tirées pour d'autres instances.²⁰

Dans le prolongement de cette réflexion, les auteurs de la présente proposition tiennent à préciser que l'accent mis sur l'accélération des procédures ne doit en aucun cas avoir pour effet de compromettre cette autre valeur cardinale de la justice qu'est la fiabilité des procédures. Toutes les affaires qui parviennent aux différents organes ont en effet le droit de bénéficier d'un traitement correct et sérieux. Dans certains cas, cela peut signifier qu'un dossier ne progresse qu'à petits pas, par exemple parce que des experts ont été désignés, que des devoirs complémentaires ont été ordonnés ou tout simplement parce qu'il faut du temps pour maîtriser des dossiers complexes. Le temps du droit, disent les sociologues, n'équivaut pas toujours au temps social, en particulier dans la société qui est la nôtre. Le credo est donc : il faut aller vite quand c'est possible, lentement quand c'est nécessaire. Ceci signifie

²⁰ *ibidem*

De indieners van dit wetsvoorstel menen dat soortgelijke vormen van dynamisch «*case management*» ook in ons systeem vruchten zouden afwerpen, op alle plaatsen van de rechtsbedeling, maar vooral daar waar de problemen het grootst zijn, namelijk in burgerlijke zaken. Ze kunnen de procedures aanzienlijk versnellen, zonder dat ze afbreuk doen aan de rechten van de partijen.

De buitenlandse ervaringen leren evenwel dat een dergelijke aanpak veel overleg vraagt, met de griffie, met de advocaten, met andere partijen. Dit veronderstelt dus meer teamwerk binnen de rechtsbedeling, en bovendien een cultuur die daarvoor open staat. Overigens moet het gezegd dat de burgerlijke rechter bij ons reeds over tal van juridische mogelijkheden beschikt om een actieve rol te spelen, en er dus nauwelijks wetgevende wijzigingen zijn vereist. Op het vlak van het overleg en de samenwerking is er echter nog veel werk aan de winkel. Dat heeft sommige magistraten er niet van weerhouden met deze modellen te experimenteren in hun eigen rechtbank of hof. Zo zijn er bijvoorbeeld in Antwerpen en Charleroi al protocolakkoorden gesloten tussen de balie en de strafrechtbanken, met het oog op een versnelling van de procedure, met behoud van de juridische waarborgen voor alle betrokkenen.

De indieners van dit wetsvoorstel zien deze en andere initiatieven als zeer positieve ontwikkelingen, en menen dat dergelijke experimenten ondersteuning verdienen. Essentieel is ook dat ze naderhand geëvalueerd worden, zodat hieruit lessen kunnen getrokken worden voor andere instanties.²⁰

In één adem wenen de indieners van dit wetsvoorstel eraan toe te voegen dat de nadruk op de snellere afhandeling van zaken nooit zover leiden dat een tweede belangrijke waarde van de rechtsbedeling uit het oog wordt verloren, namelijk die van de betrouwbaarheid van de procedures. Alle zaken die bij de verschillende organen instromen, hebben immers recht op een zeer zorgvuldige en degelijke behandeling. In bepaalde gevallen kan dit betekenen dat zaken slechts stapsgewijze vorderen, bijvoorbeeld omdat er experts zijn aangesteld zijn of bijkomende onderzoeksdaden werden bevolen, of simpelweg omdat er tijd nodig is om ingewikkelde dossiers onder de knie te krijgen. De tijd van het recht, zeggen sociologen, spoort niet altijd met de sociale tijd, zeker niet in de huidige samenleving. Het credo luidt dan ook: snel als het kan, trager als het moet. Dit betekent tevens dat het principe van

²⁰ *ibidem*

aussi que le principe du délai raisonnable peut en fait être interprété dans les deux sens. Cela permettra de garantir que les procédures répondent aussi au critère de légitimité, non seulement pour les parties concernées mais aussi pour la société entière, ce qui ne pourra qu'accroître indirectement l'effectivité de la justice. En effet, si les parties ont l'impression que la procédure suivie est fiable, elles ont moins de raison de faire appel du jugement et donc d'encore accroître l'engorgement des juridictions de seconde instance – pour autant en tout cas que le client et l'avocat partagent le même point de vue.²¹

Les méthodes citées ci-dessus visent spécifiquement à accélérer les procédures judiciaires dans l'ensemble du système. Par ailleurs, les auteurs de la présente proposition souhaitent également faire une série de suggestions qui, en plus de contribuer à cet objectif, ont aussi une finalité propre.²²

De manière plus précise il convient de souligner que pour des créanciers de plus en plus nombreux, le recouvrement de créances impayées est un enjeu crucial. En effet, en moyenne, les débiteurs belges, entreprises et particuliers, paient leurs factures avec 16,3 jours de retard, obligeant dès lors les créanciers à avoir de plus en plus fréquemment recours au crédit bancaire et donc, à payer des intérêts élevés. A la date de l'échéance de paiement fixée contractuellement, seule une créance sur deux a été payée. En ce qui concerne les créances dont l'échéance est fixée à 35 jours, 10,5% ne sont pas payées après 90 jours et 5,3% ne le sont toujours pas après 180 jours. En moyenne, près de 3% des factures ne sont pas payées du tout. Partant, parmi les entreprises interrogées, trois sur cinq sont confrontées à des problèmes de *cash-flow* et près de 9% considèrent que leur survie est menacée.

Ce sont surtout les PME employant moins de 50 travailleurs qui, à la suite de mauvaises pratiques de paiement, sont confrontées à des problèmes de *cash-flow* (+/- 75%) et de survie (12,5%). Actuellement, lorsque les PME veulent récupérer le montant de leurs créances impayées, celles-ci doivent faire intervenir plusieurs acteurs, dont le juge, afin d'obtenir un titre exécutoire leur permettant de récupérer le montant de ces créances. Ce qui implique :

- l'organisation des débats contradictoires, souvent onéreux pour les PME (d'où un nombre important de «petites» créances restant impayées) ;
- une surcharge de travail pour les juges ;

²¹ o.c., p.66

²² o.c., p.66

de redelijke termijn eigenlijk in de beide richtingen kan werken. Op die manier beantwoorden de procedures ook aan het criterium van de legitimiteit, niet alleen voor de betrokken partijen, maar voor de samenleving in haar geheel. Dit kan op zijn beurt de effectiviteit van de rechtsbedeling alleen maar bevorderen. Indien de partijen de gevoerde procedure als betrouwbaar ervaren is er immers minder reden om hoger beroep aan te tekenen tegen een beslissing, waardoor de instroom bij een hogere instantie niet vermeerderd. Althans, indien de zienswijze van de cliënt en de advocaat op dit punt in overeenstemming zijn.²¹

Bovenstaande methodes zijn specifiek gericht op de versnelling van de gerechtelijke procedures in het geheel van de rechtsbedeling. Daarnaast wensen de indieners van dit wetsvoorstel een aantal suggesties te doen die niet alleen een bijdrage kunnen leveren tot deze doelstelling, maar evenzeer een eigen finaliteit vertonen.²²

Concreet dient erop te worden gewezen dat steeds meer schuldeisers wezenlijk belang hechten aan de invordering van niet-betaalde vorderingen. Belgische schuldenaars, zowel bedrijven als particulieren, betalen hun facturen immers gemiddeld 16,3 dagen te laat, zodat de schuldeisers zich steeds vaker gedwongen zien een beroep te doen op bankkrediet, en dus een hoge intrest te betalen. Slechts één schuldvordering op twee wordt betaald op de contractueel vastgestelde vervaldatum. Van de schuldvorderingen met een betalingstermijn van 35 dagen is 10,5 % na 90 dagen nog niet betaald, en 5,3 % staat na 180 dagen nog steeds open. Gemiddeld 3 % van de facturen wordt helemaal niet betaald. Dat betekent dat drie van de vijf ondervraagde bedrijven te maken hebben met problemen inzake *cash-flow* en dat bijna 9 % stelt dat hun voortbestaan daardoor in het gedrang komt.

Het zijn vooral de kmo's met minder dan 50 werknemers die door malafide betalingspraktijken te maken krijgen met problemen met de *cash-flow* (ongeveer 75 %) en aldus hun voortbestaan bedreigd zien (12,5 %). Kmo's die hun niet-betaalde schuldvorderingen willen invorderen, moeten thans een beroep doen op verschillende actoren, waaronder de rechter, teneinde een uitvoerbare titel te verkrijgen om hun schuldvorderingen te innen, met als gevolg dat

- debatten op tegenspraak moeten worden georganiseerd, terwijl die voor de kmo's vaak te duur zijn (zodat een aanzienlijk aantal «kleine» schuldvorderingen blijft openstaan);
- de rechter kampt met overmatige werklast;

²¹ o.c., blz.66

²² o.c., blz.66

- un encombrement des tribunaux ;
- une perte importante de temps avant l'obtention du titre exécutoire.

Ces différents éléments ont eu pour conséquence qu'un large débat a eu lieu au niveau européen, débat qui a donné naissance à la directive 2000/35/CE de lutte contre les délais de paiement dans le cadre des transactions commerciales. Cette directive a été transcrit dans le droit belge par la loi du 2 août 2002 mais beaucoup de mauvais payeurs restent toujours aussi lents à la détente.

La présente proposition de loi permet un gain de temps pour les créanciers et un désengorgement des tribunaux. En outre, les droits de la défense sont respectés.

La Chambre nationale des huissiers de justice est aussi consciente que les procédures de recouvrement, et plus précisément la procédure sommaire d'injonction de payer, sont encore trop compliquées et trop chères; elles ne sont donc pas vraiment taillées à la mesure de la vie des entreprises.

On sait par expérience que pour des dettes incontestables, le débiteur entame rarement une procédure judiciaire.

Les chiffres disponibles viennent de France où, dans 93 % des cas, le débiteur n'exerce pas de moyen de recours.

La proposition vise à adapter la procédure sommaire d'injonction de payer, de telle sorte qu'un jugement puisse être obtenu plus vite, plus simplement et à meilleur prix.

Il est important que la procédure de récupération des créances non contestées soit adaptée, en particulier dans le cas des P.M.E. Travaillant souvent avec une base financière limitée, ces petites et moyennes entreprises sont fréquemment confrontées à des absences de paiements importantes, qui les contraignent à solliciter des lignes de crédit fort coûteuses comme précisé *supra*.

Les huissiers de justice ne représenteront pas devant le tribunal les personnes qui les mandatent. L'objectif est simplement, dans le cas d'affaires non contestées, d'épargner à la partie demanderesse les frais d'une procédure judiciaire longue et compliquée.

Les auteurs de la présente proposition plaident en même temps pour que les jugements puissent être exé-

- de rechtbanken overbelast zijn;
- veel tijd verloren gaat vooraleer de uitvoerbare titel wordt afgegeven.

Die verschillende elementen hebben geleid tot een groot debat op Europees niveau, dat is uitgemond in Richtlijn 2000/35/EU betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties. Die richtlijn werd bij de wet van 2 augustus 2002 in Belgisch recht omgezet, maar veel zoden heeft zulks tot dusver niet aan de dijk gezet.

Dit wetsvoorstel kan de schuldeisers tijdswinst opleveren en de rechtbanken ontlasten. Bovendien worden de rechten van de verdediging in acht genomen.

Ook de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders is er zich van bewust dat de invorderingsprocedures, meer bepaald de summier rechtspleging om betaling te bevelen, vaak nog te ingewikkeld en te duur zijn; ze zijn dus niet echt afgestemd op de bedrijven.

Uit ervaring weet men dat schuldenaars zelden een rechtszaak beginnen voor onbetwistbare vorderingen.

Uit de in Frankrijk beschikbare cijfers blijkt dat de schuldenaar in 93 % van de gevallen geen rechtsmiddel aanwendt.

Het wetsvoorstel beoogt een aanpassing van de summier rechtspleging om betaling te bevelen, zodat een vonnis sneller, makkelijker en goedkoper tot stand komt.

Het is belangrijk de procedure inzake verhaal bij niet betwiste schuldvorderingen aan te passen, vooral voor kmo's. Doordat kleine en middelgrote ondernemingen vaak werken met een beperkte financiële basis, moeten zij geregeld het hoofd bieden aan aanzienlijke, uitblijvende betalingen, die — het is hiervoor al gezegd — hen ertoe nopen heel dure kredietlijnen aan te spreken.

De gerechtsdeurwaarders zullen hun opdrachtgevers niet voor de rechtbank vertegenwoordigen. Het doel is gewoon de eisende partij bij niet betwiste zaken de kosten van een lange en ingewikkelde gerechtelijke procedure te besparen.

De indieners van dit wetsvoorstel pleiten terzelfder tijd voor de mogelijkheid de vonnissen doeltreffender

cutés de manière plus efficace. Il existe en effet encore beaucoup de débiteurs qui parviennent à dissimuler leur patrimoine. Il paraît opportun de pallier ce problème. Les auteurs de la présente proposition soulignent donc la possibilité de simplifier un grand nombre de procédures.

Cela ne se justifie pas seulement parce que la simplification des procédures judiciaires peut réduire la durée des procès, mais aussi parce qu'elle constitue une valeur en soi. Il est fréquent que des parties en conflit soient convoquées au tribunal pour une audience contradictoire alors qu'en fait ce n'est pas nécessaire parce qu'il n'existe pratiquement pas de contentieux entre elles. Il en va souvent ainsi dans le domaine du recouvrement de dettes. Dans de tels cas, il est possible d'alléger considérablement la procédure en donnant au juge la possibilité d'octroyer au créancier une sorte de «ticket» provisoire qui lui donne le droit de recouvrer sa créance. Si le débiteur ne réagit pas dans un délai déterminé, il est supposé donner son accord avec cette solution provisoire et il ne faut donc plus organiser d'audience contradictoire.

Ce principe général de «l'inversion du contentieux» est appliqué avec succès en France dans le cadre de la «procédure sommaire d'injonction de payer», qui permet de traiter plus d'un million d'affaires par an.

Les auteurs de la présente proposition estiment qu'il est nécessaire de créer une procédure similaire qui simplifiera singulièrement la procédure pour les parties et qui réduira la charge de travail pour la justice.

En effet, en Belgique, la procédure sommaire d'injonction de payer n'est pas adaptée pour un certain nombre de raisons.

Les points principaux qui caractérisent cette procédure en Belgique sont les suivants:

- l'intervention du juge est prévue dès le début de la procédure;
- la représentation du créancier par un mandataire est exigée;
- un montant maximum pour la créance est prévu;
- il revient au juge d'apprécier le caractère vraisemblable de la créance, ce qui rend très aléatoire la recevabilité de la demande du créancier;
- la notification de l'ordonnance est faite par l'intermédiaire d'un huissier de justice.

te laten uitvoeren. Er zijn immers veel schuldenaars die erin slagen hun vermogen te verhullen. Dit is de gelegenheid om dat knelpunt op te lossen. De indieners van dit wetsvoorstel benadrukken derhalve de mogelijkheid om een groot aantal procedures te vereenvoudigen.

Zulks is niet alleen verantwoord omdat vereenvoudigde gerechtelijke procedures de duur van het proces kunnen verkorten, maar ook omdat ze op zich waardevol zijn. Het gebeurt meermaals dat de partijen in een geschil worden opgeroepen voor een tegensprekelijke zitting op de rechtbank terwijl dit eigenlijk niet nodig is, omdat er nauwelijks nog een betwisting bestaat tussen hen. Dit is vaak zo bij de inning van schuldvorderingen. In die gevallen kan de procedure sterk vereenvoudigd worden door de rechter de mogelijkheid te geven aan de schuldeiser een soort van voorlopig «ticket» toe te kennen om de schuld te innen. Indien de schuldenaar niet reageert binnen een bepaalde termijn, wordt hij verondersteld akkoord te gaan met de voorlopige oplossing, en is er dus geen tegensprekelijke zitting meer nodig.

Dit algemeen principe van «l'inversion du contentieux» (omkering van het geschil) wordt in Frankrijk met succes toegepast in het kader van de eenvoudige «procédure sommaire d'injonction de payer» (summiere rechtspleging om betaling te bevelen), waardoor meer dan één miljoen zaken per jaar kunnen worden afgehandeld.

De indieners van dit wetsvoorstel achten het zeer zinvol een soortgelijke procedure te ontwerpen die de rechtsgang voor de partijen aanzienlijk vereenvoudigt en de werklast voor de rechtsbedeling reduceert.

In België is de «summiere rechtspleging om betaling te bevelen» om een aantal redenen immers niet aangepast.

De belangrijkste kenmerken van die procedure zijn er de volgende:

- de rechter treedt van bij de aanvang op;
- de schuldeiser moet door een gemachtigde worden vertegenwoordigd;
- voor de schuldvordering geldt een maximumbedrag;
- het staat aan de rechter de aannemelijkheid van de schuldvordering beoordelen, wat de ontvankelijkheid van het verzoek van de schuldeiser zeer onzeker maakt;
- de beschikking wordt betekend via een gerechtsdeurwaarder.

Les dispositions actuelles du Code judiciaire concernant la procédure sommaire d'injonction de payer sont reprises au chapitre XV du Code judiciaire.

La procédure d'injonction de payer en France quant à elle est différente comme signalé *supra*.

Il s'agit d'une procédure simplifiée prévue par les articles 1405 à 1425 du nouveau Code de procédure civile.

Cette procédure est applicable au recouvrement de toutes les créances qui ont une cause contractuelle ou résultent d'une obligation statutaire et s'élèvent à un montant déterminé.

Le juge saisi de la requête en injonction de payer est compétent quel que soit le montant de la demande. Toutefois cela ne signifie pas que ce juge sera compétent pour connaître de l'instance née de l'éventuelle opposition formée par le débiteur. Si une opposition est formée, l'affaire devra être renvoyée à la juridiction compétente selon les règles de droit commun.

Cette procédure est facultative.

Cette procédure est exclusivement portée devant le juge compétent du lieu où demeure le ou l'un des débiteurs poursuivis, ce qui exclut le recours à cette procédure lorsque l'unique débiteur est situé à l'étranger.

La demande est en principe portée devant le tribunal d'instance. Elle est portée devant la juridiction de proximité et le président du tribunal de commerce dans les limites de leurs compétences.

Est exclusivement compétent le juge du lieu où demeure le ou l'un des débiteurs poursuivis. Cette règle est d'ordre public et le juge doit relever d'office son incompétence.

Cette règle de compétence est spécifique à la procédure d'injonction de payer, et elle ne préjudicie pas de l'application des règles de compétence d'attribution de droit commun lorsque la juridiction du fond est saisie par l'opposition du débiteur.

La forme est réglée par les mentions et les informations qui doivent obligatoirement figurer sur la requête à savoir :

1. les noms, prénoms, professions et domicile des créanciers et débiteurs ou pour les personnes morales leur forme, leur dénomination et leur siège social ;

De huidige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de summiere rechtspleging om betaling te bevelen staan in het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XV.

Zoals hiervoor is vermeld, is de rechtspleging om betaling te bevelen in Frankrijk verschillend.

Het gaat om een vereenvoudigde procedure waarin bij de artikelen 1405 tot 1425 van het «*Nouveau Code de procédure civile*» is voorzien.

Die procedure is toepasbaar op de inning van alle vorderingen van contractuele aard of die voortvloeien uit een verbintenis uit overeenkomst en die tot een bepaald bedrag beperkt zijn.

De rechter die bij verzoekschrift is aangezocht om betaling te bevelen is bevoegd ongeacht het bedrag van de vordering. Dat betekent echter niet dat die rechter bevoegd zal zijn om in de beoordeling te treden van de vordering die voortvloeit uit het eventuele verzet van de schuldeiser. Als verzet wordt gedaan, moet de zaak volgens de gemeenrechtelijke regels naar het bevoegde rechtscollege worden doorgestuurd.

Die procedure is facultatief.

De procedure wordt uitsluitend behandeld door de rechter onder wie de woonplaats van de vervolgte schuldenaar(s) ressorteert, wat die procedure niet mogelijk maakt als de enige schuldenaar in het buitenland verblijft.

De vordering wordt in principe ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg. Ze wordt naar de naburige rechtbank en dito voorzitter van koophandel verwezen binnen de perken van hun bevoegdheid.

Alleen de rechter onder wie de plaats van de vervolgte schuldenaar(s) ressorteert, is bevoegd. Die regel is van openbare orde; als de rechter niet bevoegd is, moet hij dat ambtshalve aangeven.

Die bevoegdheidsregel is specifiek voor de betalingsbevelprocedure en zij doet geen afbreuk aan de toepassing van de gemeenrechtelijke bevoegdheidsregels inzake toewijzing, ingeval de schuldenaar bij de feitenrechtbank verzet aantekent.

Tot de vormvereisten van het verzoekschrift behoren de volgende vermeldingen en inlichtingen:

1. de namen, voornamen, beroepen en verblijfplaatsen van de schuldeisers en schuldenaars, of voor rechtspersonen, de vorm, benaming en hoofdzetel;

2. l'indication précise du montant de la somme réclamée avec le décompte des différents éléments de la créance, ainsi que du fondement de celle-ci.

Si un formulaire n'est pas obligatoire, il est fortement recommandé et est disponible, entre autres, dans tous les greffes des tribunaux d'instance, des juridictions de proximité et tribunaux de commerce.

La requête est présentée par le créancier lui-même ou tout mandataire.

La justification de la créance n'a pas à être présentée en détail, mais de façon sommaire.

La requête doit être accompagnée des documents justifiant du bien-fondé de la créance (factures, contrats de bail, de vente, de crédit, décomptes, etc.). Les règles de droit commun de la procédure civile sont applicables.

Le juge qui doit examiner le bien-fondé de la demande avant de rendre une ordonnance d'injonction de payer, peut rejeter la requête, en totalité ou partiellement, si la créance ne lui paraît pas fondée.

Si la requête est rejetée, le créancier n'a pas de recours, mais il peut procéder par les voies du droit commun, c'est-à-dire il peut introduire une action devant le juge compétent selon la procédure ordinaire.

Le débiteur dispose d'un mois pour former opposition par déclaration au greffe de la juridiction qui a rendu l'injonction ou par lettre recommandée adressée à ce même greffe. L'opposition n'est soumise à aucune autre obligation de forme.

Le délai d'un mois commence à courir à compter de la signification de l'ordonnance faite au débiteur. Toutefois, si la signification n'a pas été remise à la personne du débiteur, le délai d'un mois ne court qu'à compter du premier acte signifié à personne ou, à défaut, à compter de la première mesure d'exécution rendant indisponible en tout ou partie les biens du débiteur.

L'opposition saisit la juridiction. Le greffe de la juridiction convoque toutes les parties (même celles qui n'ont pas formé opposition) à l'audience. La juridiction connaît, dans la limite de sa compétence d'attribution, de la demande initiale, mais aussi des demandes incidentes et des moyens de défense au fond.

2. de precieze aanduiding van het geëiste bedrag met aftrek van de verschillende elementen van de schuldvordering, alsook van de gegrondheid daarvan.

Een formulier is weliswaar niet verplicht, maar wordt toch sterk aanbevolen; het is onder andere te verkrijgen bij alle griffies van de rechtbanken van eerste aanleg, de buurtgerechten en de rechtbanken van koop-handel.

Het verzoekschrift wordt door de schuldeiser zelf of een gevolmachtigde overgelegd.

De schuldvordering moet gedetailleerd zijn verantwoord, maar op beknopte wijze.

Het verzoekschrift moet worden gestaafd door bewijsstukken (factuur, huurcontract, verkoopovereenkomst, kredietovereenkomst, korting enzovoort). De gemeenrechtelijke regels van de burgerlijke procedure zijn van toepassing.

De rechter die de gegrondheid van de vordering moet onderzoeken vóór hij een betalingsbevel uitspreekt, kan het verzoekschrift geheel of gedeeltelijk verwerpen, als de schuldvordering hem niet gegrond lijkt.

Als het verzoekschrift wordt verworpen, kan de schuldeiser niet in beroep gaan; hij kan echter nog gemeenrechtelijk een zaak aanspannen, dit wil zeggen hij kan volgens de gewone procedure bij de bevoegde rechter een vordering instellen.

De schuldenaar beschikt over één maand om verzet aan te tekenen via een verklaring bij de griffie van het gerecht dat het bevel heeft uitgesproken of via een aangetekende brief bij diezelfde griffie. Het verzet is aan geen enkele vormvereiste gebonden.

De termijn van één maand begint te lopen vanaf de betekening van het bevel aan de schuldenaar. Als de betekening echter niet aan de schuldenaar zelf is overhandigd, loopt de termijn van één maand pas vanaf de eerste aan de persoon betekende akte of, bij ontstentenis daarvan, vanaf de eerste uitvoeringsmaatregel die de goederen van de schuldenaar geheel of gedeeltelijk onbeschikbaar verklaart.

Verzet is bindend voor het rechtscollege. De griffie van het rechtscollege roept alle betrokken partijen (zelfs degene die geen verzet hebben gedaan) ter zitting. Het rechtscollege mag binnen de perken van de hem toegewezen bevoegdheden de oorspronkelijke vordering behandelen, maar ook de incidentele eisen en de mid-delen van de verdediging ten gronde.

Le passage de la procédure d'injonction de payer vers la procédure ordinaire s'opère automatiquement dès que le greffe reçoit l'acte d'opposition.

Le créancier, passé le délai d'un mois après la notification, requiert, du greffe de la juridiction qui a rendu l'ordonnance, l'apposition de la formule exécutoire. Cette demande est formée sans forme (déclaration verbale ou simple lettre) . L'apposition de la formule exécutoire confère à l'ordonnance tous les effets d'un jugement contradictoire.

Cette décision n'est pas susceptible d'appel ni de pourvoi en cassation. Seules peuvent être contestées, par la voie du pourvoi en cassation, les conditions d'apposition de la formule exécutoire par le greffe.

Sur base de ces différentes expériences et sur base de ces considérations, les auteurs de la présente proposition suggèrent d'introduire le concept d'inversion du contentieux au sein de la procédure d'injonction de payer.

Pierre-Yves JEHOLET (MR)
Serge VAN OVERTVELDT (MR)
Jean-Luc CRUCKE (MR)

De overgang van betalingsbevelprocedure naar gewone procedure geschiedt automatisch, zodra de akte van verzet op de griffie toekomt.

Eén maand na de betekening vraagt de schuldeiser aan de griffie van het rechtscollège dat het bevel heeft uitgesproken, de aanplakking van het formulier van tenuitvoerlegging. Voor dat verzoek geldt geen vormvereiste (mondelinge verklaring of gewone brief). De aanplakking van het formulier van tenuitvoerlegging verbindt aan het bevel alle gevolgen van een vonnis op tegenspraak.

Tegen die beslissing is geen verzet of voorziening in cassatie mogelijk. Bij voorziening in cassatie kunnen alleen de voorwaarden worden betwist waaronder de griffie de aanplakking van het formulier van tenuitvoerlegging heeft uitgevoerd.

Op grond van die verschillende soorten ervaring en op grond van die overwegingen stellen de indieners van dit wetsvoorstel voor het concept «omkering van het geschil» op te nemen in de rechtspleging om betaling te bevelen.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Le Chapitre XV du Code judiciaire intitulé «Procédure sommaire d'injonction de payer» est remplacé comme suit :

«Chapitre XV : Procédure sommaire d'injonction de payer

Art. 1338.—Toute demande tendant au paiement d'une dette liquide qui a pour objet une somme d'argent déterminée peut être introduite, instruite et jugée conformément aux dispositions du présent chapitre, si elle paraît justifiée par un écrit émanant du débiteur, par une facture non contestée ou par tout autre élément de preuve.

Les dispositions du présent Code concernant la compétence matérielle des juridictions sont d'application. La compétence territoriale est fixée en fonction du domicile du ou des débiteurs sauf dispositions contractuelles contraires.

Ces dispositions s'appliquent également à toute demande de la compétence du tribunal de police lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 601*bis*.

Art. 1339. — La demande est introduite sous pli recommandé à la Poste ou par dépôt au greffe. Celle-ci doit contenir les mentions suivantes :

1. l'indication des jours, mois et an ;
2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, sa qualité de commerçant et son numéro d'immatriculation à la TVA et, s'il y a lieu, les nom, prénom, domicile et qualité des représentants légaux ; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination, l'identification de l'organe compétent qui la représente et son siège social, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'immatriculation à la TVA ;

3. les nom, prénom et domicile du ou des débiteurs ; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination et son siège ;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Hoofdstuk XV met als opschrift «Summiere rechtspleging om betaling te bevelen» van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Hoofdstuk XV : Summiere rechtspleging om betaling te bevelen

Art. 1338.— Elke vordering strekkende tot betaling van een vaststaande schuld die een bepaalde geldsom tot voorwerp heeft, kan worden ingesteld, behandeld en berecht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, indien ze gestaafd blijkt te zijn door een geschrift dat van de schuldenaar uitgaat, door een niet-betwiste factuur of door enig ander bewijsstuk.

De in dit Wetboek vervatte bepalingen betreffende de materiële bevoegdheid van de gerechten zijn van toepassing. De territoriale bevoegdheid wordt onder voorbehoud van andersluidende contractuele bepalingen afgebakend volgens de woonplaats van de schuldenaar(s).

Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op elke vordering behorende tot de bevoegdheid van de politierechtbank wanneer deze rechtbank kennis neemt van de geschillen bedoeld in artikel 601*bis*.

Art. 1339.— Het verzoekschrift wordt ingediend bij ter post aangetekende brief, hetzij ter griffie neergelegd. Het moet de volgende gegevens bevatten :

1. de vermelding van de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, alsmede in voorkomend geval zijn hoedanigheid van handelaar en zijn BTW-nummer; voorts indien nodig de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers; zo het een rechtspersoon betreft, de rechtsvorm, de benaming, de identiteit van de bevoegde instantie die hem vertegenwoordigt en de maatschappelijke zetel, alsmede in voorkomend geval het BTW-nummer ervan;
3. de naam, de voornaam en de woonplaats van de schuldenaar(s); zo het een rechtspersoon betreft, de rechtsvorm, de benaming en de zetel ervan;

4. l'indication précise de la somme réclamée avec un décompte actualisé des différents éléments de la créance, des paiements partiels éventuels et du taux des intérêts débiteurs ;

5. les causes de la créance et la mention des documents susceptibles d'en justifier l'existence, le montant et le bien-fondé ;

6. la preuve que le débiteur a été mis en demeure par lettre recommandée envoyée au moins quinze jours avant l'introduction de la demande ;

7. la désignation du juge saisi de la demande ;

8. la signature du requérant ou de son avocat ;

9. s'il l'estime opportun le requérant indique les motifs pour lesquels il s'oppose à l'octroi de termes et délais.

Un dossier étayant les points 4 et 6 doit être fourni.

La créance doit être certaine, liquide et exigible au moment de la mise en demeure.

Un certificat de domicile du ou des débiteurs de moins de 15 jours est joint à la requête à peine de nullité.

Art 1340. — Dans les 15 jours du dépôt ou de la réception de la requête au greffe, le juge rejette ou accepte intégralement ou partiellement la demande par une ordonnance prononcée en chambre du conseil. Le juge peut octroyer des termes et délais s'il ressort des éléments en sa possession que le ou les débiteurs en sont demandeurs et que l'octroi de ceux-ci est de nature à favoriser le paiement de la dette. Le juge peut également ordonner toute mesure d'instruction.

Le greffier adresse, par simple lettre, une copie de l'ordonnance au requérant ou à son conseil s'il en a un.

Art 1341. — L'ordonnance qui rejette la demande n'est susceptible d'aucun recours de la part du requérant. Celui-ci a toutefois la possibilité d'introduire à nouveau sa demande par voie ordinaire.

Art. 1342. — L'ordonnance qui accueille la demande doit être signifiée par huissier de justice au débiteur dans le mois.

4. een nauwkeurige opgave van het geëiste bedrag met een bijgewerkte specificatie van de bestanddelen van de schuldvordering, van de eventuele gedeeltelijke betalingen en van het percentage van de debetintresten;

5. de redenen van de schuldvordering en een opgave van de documenten die haar kunnen staven, alsmede het bedrag ervan en de grond waarop ze berust;

6. het bewijs dat de schuldenaar ten minste vijftien dagen vóór de indiening van het verzoekschrift bij aangetekende brief in gebreke werd gesteld;

7. de aanwijzing van de rechter bij wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

8. de handtekening van de verzoeker of van diens advocaat;

9. indien de verzoeker het raadzaam acht, de redenen waarom hij zich tegen het verlenen van betalings- en uitsteltermijnen verzet.

Ter staving van de punten 4 en 6 dient een dossier te worden bijgevoegd.

De schuldvordering moet zeker, vaststaand en invorderbaar zijn.

Een verklaring van minder dan 15 dagen oud waaruit de woonplaats van de schuldenaar(s) blijkt, wordt op straffe van nietigheid bij het verzoekschrift gevoegd.

Art. 1340.— Binnen vijftien dagen na de indiening of de ontvangst van het verzoekschrift ter griffie wiligt de rechter het verzoek geheel dan wel gedeeltelijk in of wijst hij het geheel dan wel gedeeltelijk af bij een in raadkamer gegeven beschikking. De rechter kan betalings- en uitsteltermijnen verlenen indien uit de gegevens waarover hij beschikt, blijkt dat de schuldenaar(s) vragende partij is of zijn, en dat verlening van die termijnen de betaling van de schuld kan bevorderen. Voorts kan de rechter ongeacht welke onderzoeksmaatregel bevelen.

De griffier zendt bij gewone brief een afschrift van de beschikking toe aan de verzoeker of aan diens advocaat zo hij er een heeft.

Art. 1341.—Tegen de beschikking waarbij het verzoek wordt afgewezen, staat voor de verzoeker geen hoger beroep open, maar hij kan de vordering wel langs de gewone weg instellen.

Art. 1342.— De beschikking waarbij het verzoekschrift wordt ingewilligd, moet binnen een maand bij deurwaardersexploot aan de schuldenaar worden betekend.

Celle-ci doit contenir :

1. Une copie de la requête ;
2. le total et le décompte des sommes à rembourser fixées dans l'ordonnance ;
3. la possibilité de faire opposition à la requête ;
4. le délai durant lequel le débiteur peut exercer son droit d'opposition auprès du greffe compétent ;
5. l'avertissement au débiteur qu'à défaut de paiement ou d'opposition dans le délai indiqué, l'ordonnance sera revêtue de la formule exécutoire permettant au créancier de le contraindre par toutes voies de droit au paiement des sommes prévues par l'ordonnance.

6. L'opposition doit être signifiée au créancier dans le mois à compter de la signification de l'ordonnance. L'acte d'opposition indique non seulement la juridiction saisie de l'opposition mais également les jour et heure où, dans le délai ordinaire des citations, les parties sont appelées à comparaître devant elle afin d'entendre statuer sur la cause.

Art. 1343. — En cas d'absence de remboursement ou d'opposition de la part du débiteur dans le délai prévu, l'ordonnance sera revêtue de la forme exécutoire et le créancier pourra en poursuivre l'exécution par toutes voies de droit.

En cas d'opposition :

1. si aucune partie ne se présente, la juridiction saisie de l'opposition constate l'extinction de l'instance ; celle-ci rend non avenue l'ordonnance portant injonction à payer ;
2. si une des deux parties se présente, la décision prononcée est réputée contradictoire ;
3. le jugement rendu sur opposition se substitue à l'ordonnance portant injonction de payer.».

3 février 2004

Pierre-Yves JEHOLET (MR)
Serge VAN OVERTVELDT (MR)
Jean-Luc CRUCKE (MR)

Ze moet de volgende gegevens bevatten:

1. een afschrift van het verzoekschrift;
2. het totaal en de specificatie van de krachtens de beschikking terug te betalen bedragen;
3. een vermelding van de mogelijkheid verzet in te stellen tegen het verzoekschrift;
4. de termijn waarbinnen de schuldenaar zijn recht verzet in te stellen, moet laten gelden bij de bevoegde griffie;
5. de voor de schuldenaar bestemde waarschuwing dat de beschikking bij gebreke van betaling of verzet binnen de gestelde termijn zal worden voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, zodat de schuldeiser hem met alle rechtsmiddelen kan verplichten tot betaling van de bij de beschikking vastgestelde bedragen;
6. de vermelding dat het verzet binnen een maand te rekenen van de betekening van de beschikking aan de schuldeiser moet worden betekend; de akte van verzet moet niet alleen vermelden bij welk gerecht verzet werd ingesteld, maar ook gewag maken van de dag en het uur waarop de partijen binnen de gewone termijn van dagvaarding worden opgeroepen om voor dat gerecht te verschijnen, ten einde te horen beslissen over de zaak.

Art. 1343.— Indien de schuldenaar niet binnen de gestelde termijn betaalt of verzet instelt, wordt de beschikking voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, en kan de schuldeiser die beschikking met alle rechtsmiddelen ten uitvoer leggen.

In geval van verzet:

1. stelt het gerecht waarbij verzet werd ingesteld het verval van de zaak vast indien geen enkele partij verschijnt; zulks heeft tot gevolg dat de beschikking waarbij betaling wordt bevolen, als niet bestaande geldt;
2. wordt de uitgesproken beslissing geacht op tegenspraak te zijn indien één van beide partijen verschijnt;
3. vervangt het op tegenspraak gewezen vonnis de beschikking waarbij betaling wordt bevolen.».

3 februari 2004

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

CHAPITRE XV

Procédure sommaire d'injonction de payer

Art. 1338

[Toute demande de la compétence du juge de paix, tendant au paiement d'une dette liquide qui a pour objet une somme d'argent dont le montant n'excède pas [1.860 EUR], peut être introduite, instruite et jugée conformément aux dispositions du présent chapitre, [si elle paraît justifiée devant lui par un écrit émanant du débiteur].]

[L'écrit qui sert de fondement à la demande ne doit pas nécessairement constituer une reconnaissance de dette.]

[Ces dispositions s'appliquent également à toute demande de la compétence du tribunal de police lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 601.]

Art. 1339

La requête est précédée d'une sommation de payer soit signifiée au débiteur par exploit d'huissier, soit adressée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

La lettre ou l'exploit doit contenir, outre la reproduction des articles du présent chapitre, la mise en demeure d'avoir à payer dans les quinze jours de l'envoi de la lettre ou de la signification, le montant réclamé et l'indication du juge qui, à défaut par le débiteur d'avoir fait ce paiement, sera saisi de la demande.

Le tout à peine de nullité.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code judiciaire

CHAPITRE XV

Procédure sommaire d'injonction de payer

Art. 1338

Toute demande tendant au paiement d'une dette liquide qui a pour objet une somme d'argent déterminée peut être introduite, instruite et jugée conformément aux dispositions du présent chapitre, si elle paraît justifiée par un écrit émanant du débiteur, par une facture non contestée ou par tout autre élément de preuve.

Les dispositions du présent Code concernant la compétence matérielle des juridictions sont d'application. La compétence territoriale est fixée en fonction du domicile du ou des débiteurs sauf dispositions contractuelles contraires.

Ces dispositions s'appliquent également à toute demande de la compétence du tribunal de police lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 601*bis*.

Art. 1339

La demande est introduite sous pli recommandé à la Poste ou par dépôt au greffe. Celle-ci doit contenir les mentions suivantes :

- 1. l'indication des jours, mois et an ;**
- 2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, sa qualité de commerçant et son numéro d'immatriculation à la TVA et, s'il y a lieu, les nom, prénom, domicile et qualité des représentants légaux ; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination, l'identification de l'organe compétent qui la représente et son siège social, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'immatriculation à la TVA ;**
- 3. les nom, prénom et domicile du ou des débiteurs ; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination et son siège ;**
- 4. l'indication précise de la somme réclamée avec un décompte actualisé des différents éléments de la créance, des paiements partiels éventuels et du taux des intérêts débiteurs ;**

BASISTEKST**Gerechtig Wetboek****HOOFDSTUK XV****Summiere rechtspleging om betaling te bevelen****Art. 1338**

[Elke vordering behorende tot de bevoegdheid van de vrederechter en strekkende tot betaling van een vaststaande schuld die een geldsom tot voorwerp heeft waarvan het bedrag [1.860 EUR] niet te boven gaat, kan worden ingesteld, behandeld en berecht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, [indien zij voor hem gestaafd lijkt te zijn door een geschrift dat van de schuldenaar uitgaat].]

[Het geschrift waarop de vordering gegrond is hoeft niet noodzakelijk een erkenning van de schuld te zijn.]

[Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op elke vordering behorende tot de bevoegdheid van de politierechtbank wanneer deze rechtbank kennis neemt van de geschillen bedoeld in artikel 601.]

Art. 1339

Het verzoekschrift wordt voorafgegaan door een aanmaning tot betalen die hetzij aan de schuldenaar wordt betekend bij deurwaardersexploot, hetzij aangezegd bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

De brief of het exploot moet, buiten de weergave van de artikelen van dit hoofdstuk, vermelden: de aanmaning om te betalen binnen vijftien dagen na de verzending van de brief of na de betekening, het gevorderde bedrag en de rechter voor wie, bij niet-betaling door de schuldenaar, de vordering zal worden aanhangig gemaakt.

Een en ander op straffe van nietigheid.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Gerechtig Wetboek****HOOFDSTUK XV****Summiere rechtspleging om betaling te bevelen****Art. 1338**

Elke vordering strekkende tot betaling van een vaststaande schuld die een bepaalde geldsom tot voorwerp heeft, kan worden ingesteld, behandeld en berecht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, indien ze gestaafd blijkt te zijn door een geschrift dat van de schuldenaar uitgaat, door een niet-betwiste factuur of door enig ander bewijsstuk.

De in dit Wetboek vervatte bepalingen betreffende de materiële bevoegdheid van de gerechten zijn van toepassing. De territoriale bevoegdheid wordt onder voorbehoud van andersluidende contractuele bepalingen afgebakend volgens de woonplaats van de schuldenaar(s).

Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op elke vordering behorende tot de bevoegdheid van de politierechtbank wanneer deze rechtbank kennis neemt van de geschillen bedoeld in artikel 601*bis*.

Art. 1339

Het verzoekschrift wordt ingediend bij ter post aangetekende brief, hetzij ter griffie neergelegd. Het moet de volgende gegevens bevatten :

1. vermelding van de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, alsmede in voorkomend geval zijn hoedanigheid van handelaar en zijn BTW-nummer; voorts indien nodig de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers; zo het een rechtspersoon betreft, de rechtsvorm, de benaming, de identiteit van de bevoegde instantie die hem vertegenwoordigt en de maatschappelijke zetel, alsmede in voorkomend geval het BTW-nummer ervan;
3. de naam, de voornaam en de woonplaats van de schuldenaar(s); zo het een rechtspersoon betreft, de rechtsvorm, de benaming en de zetel ervan;
4. een nauwkeurige opgave van het geëiste bedrag met een bijgewerkte specificatie van de bestanddelen van de schuldvordering, van de eventuele gedeeltelijke betalingen en van het percentage van de debetintresten;

5. les causes de la créance et la mention des documents susceptibles d'en justifier l'existence, le montant et le bien-fondé ;

6. la preuve que le débiteur a été mis en demeure par lettre recommandée envoyée au moins quinze jours avant l'introduction de la demande ;

7. la désignation du juge saisi de la demande ;

8. la signature du requérant ou de son avocat ;

9. s'il l'estime opportun le requérant indique les motifs pour lesquels il s'oppose à l'octroi de termes et délais.

Un dossier étayant les points 4 et 6 doit être fourni.

La créance doit être certaine, liquide et exigible au moment de la mise en demeure.

Un certificat de domicile du ou des débiteurs de moins de 15 jours est joint à la requête à peine de nullité.

Art. 1340

Dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 1339, la demande est adressée au juge par requête en double exemplaire contenant:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° [l'objet de la demande et l'indication précise du montant de la somme réclamée avec le décompte des différents éléments de la créance ainsi que du fondement de celle-ci;]

4° la désignation du juge qui doit en connaître;

5° la signature de l'avocat de la partie.

S'il l'estime opportun, le requérant indique les motifs pour lesquels il s'oppose à l'octroi de [délais de grâce].

[Sont annexés à la requête:

1° la photocopie de l'écrit qui sert de fondement à la demande;

2° soit l'exploit, soit la copie de la lettre recommandée à laquelle est joint l'accusé de réception, soit l'original de cette lettre auquel sont joints la preuve du refus de réception ou de la non-réclamation à la poste et un certificat établissant que le débiteur est inscrit à l'adresse indiquée sur les registres de la population.]

Art 1340

Dans les 15 jours du dépôt ou de la réception de la requête au greffe, le juge rejette ou accepte intégralement ou partiellement la demande par une ordonnance prononcée en chambre du conseil. Le juge peut octroyer des termes et délais s'il ressort des éléments en sa possession que le ou les débiteurs en sont demandeurs et que l'octroi de ceux-ci est de nature à favoriser le paiement de la dette. Le juge peut également ordonner toute mesure d'instruction.

Le greffier adresse, par simple lettre, une copie de l'ordonnance au requérant ou à son conseil s'il en a un.

Art. 1340

Binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn die in artikel 1339 is bepaald, wordt de vordering bij een verzoekschrift in tweevoud aan de rechter gezonden. Het bevat:

- 1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, alsmede in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;
- 3° [het onderwerp van de vordering en de nauwkeurige opgave van het geëiste bedrag met een specificatie van de bestanddelen van de schuldvordering alsmede van de gronden waarop deze berust;]
- 4° de aanwijzing van de rechter die van de zaak kennis moet nemen;
- 5° de handtekening van de advocaat van de partij.

Indien de verzoeker het geraden acht, geeft hij de redenen op waarom hij zich tegen het verlenen van uitstel [uitstel van betaling] verzet.

[Bij het verzoekschrift worden gevoegd:

- 1° de fotokopie van het geschrift waarop de vordering gegrond is;
- 2° ofwel het exploot, ofwel het afschrift van de aangetekende brief waarbij het ontvangstbewijs wordt gevoegd, ofwel het origineel van die brief waarbij het bewijs wordt gevoegd dat de geadresseerde de brief geweigerd of niet bij de post afgehaald heeft en een verklaring waaruit blijkt dat de schuldenaar is ingeschreven op het adres dat in het bevolkingsregister is vermeld.]

5. de redenen van de schuldvordering en een opgave van de documenten die haar kunnen staven, alsmede het bedrag ervan en de grond waarop ze berust;

6. het bewijs dat de schuldenaar ten minste vijftien dagen vóór de indiening van het verzoekschrift bij aangetekende brief in gebreke werd gesteld;

7. de aanwijzing van de rechter bij wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

8. de handtekening van de verzoeker of van diens advocaat;

9. indien de verzoeker het raadzaam acht, de redenen waarom hij zich tegen het verlenen van betalings- en uitsteltermijnen verzet.

Ter staving van de punten 4 en 6 dient een dossier te worden bijgevoegd.

De schuldvordering moet zeker, vaststaand en invorderbaar zijn.

Een verklaring van minder dan 15 dagen oud waaruit de woonplaats van de schuldenaar(s) blijkt, wordt op straffe van nietigheid bij het verzoekschrift gevoegd.

Art. 1340

Binnen vijftien dagen na de indiening of de ontvangst van het verzoekschrift ter griffie wiligt de rechter het verzoek geheel dan wel gedeeltelijk in of wijst hij het geheel dan wel gedeeltelijk af bij een in raadkamer gegeven beschikking. De rechter kan betalings- en uitsteltermijnen verlenen indien uit de gegevens waarover hij beschikt, blijkt dat de schuldenaar(s) vragende partij is of zijn, en dat verlening van die termijnen de betaling van de schuld kan bevorderen. Voorts kan de rechter ongeacht welke onderzoeksmaatregel bevelen.

De griffier zendt bij gewone brief een afschrift van de beschikking toe aan de verzoeker of aan diens advocaat zo hij er een heeft.

Art. 1341

La requête est déposée au greffe, visée à sa date par le greffier et inscrite dans un registre tenu à cette fin. Elle est versée au dossier de la procédure ainsi que, le cas échéant, toute communication adressée au juge par le débiteur.

Elle peut aussi être adressée sous pli par l'avocat au greffier.

Art. 1342

[Dans les quinze jours du dépôt de la requête, le juge accueille celle-ci ou la rejette par une ordonnance rendue en chambre du conseil. Il peut y faire droit partiellement. Il peut également accorder des délais de grâce ainsi qu'il est dit au chapitre XIV du présent livre.

Copie de l'ordonnance est envoyée, par simple lettre, à l'avocat du requérant.]

Art. 1343

[§ 1^{er}. Lorsque le juge fait droit à la requête, en tout ou en partie, son ordonnance a les effets d'un jugement par défaut.

§ 2. A peine de nullité, l'acte de signification de cette ordonnance contient, outre une copie de la requête, l'indication du délai dans lequel le débiteur peut former opposition, du juge devant lequel celle-ci doit être portée ainsi que des formes selon lesquelles elle doit être faite.

Art 1341

L'ordonnance qui rejette la demande n'est susceptible d'aucun recours de la part du requérant. Celui-ci a toutefois la possibilité d'introduire à nouveau sa demande par voie ordinaire.

Art. 1342

L'ordonnance qui accueille la demande doit être signifiée par huissier de justice au débiteur dans le mois.

Celle-ci doit contenir :

- 1. Une copie de la requête;**
- 2. le total et le décompte des sommes à rembourser fixées dans l'ordonnance;**
- 3. la possibilité de faire opposition à la requête;**
- 4. le délai durant lequel le débiteur peut exercer son droit d'opposition auprès du greffe compétent;**
- 5. l'avertissement au débiteur qu'à défaut de paiement ou d'opposition dans le délai indiqué, l'ordonnance sera revêtue de la formule exécutoire permettant au créancier de le contraindre par toutes voies de droit au paiement des sommes prévues par l'ordonnance.**
- 6. L'opposition doit être signifiée au créancier dans le mois à compter de la signification de l'ordonnance. L'acte d'opposition indique non seulement la juridiction saisie de l'opposition mais également le jour et l'heure où, dans le délai ordinaire des citations, les parties sont appelées à comparaître devant elle afin d'entendre statuer sur la cause.**

Art. 1343

En cas d'absence de remboursement ou d'opposition de la part du débiteur dans le délai prévu, l'ordonnance sera revêtue de la forme exécutoire et le créancier pourra en poursuivre l'exécution par toutes voies de droit.

Art. 1341

Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd, op zijn datum voor gezien getekend door de griffier en in een daartoe gehouden register ingeschreven. Het wordt bij het dossier van de rechtspleging gevoegd evenals iedere eventuele mededeling van de schuldenaar aan de rechter.

Het kan door de advocaat ook bij brief aan de griffier worden gezonden.

Art. 1342

[Binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift willigt de rechter het verzoek in of wijst hij het af bij een in raadkamer te geven beschikking. Hij kan het gedeeltelijk inwilligen. Hij kan ook uitstel van betaling verlenen, zoals bepaald is in hoofdstuk XIV van dit boek.

Een afschrift van de beschikking wordt bij gewone brief aan de advocaat van de verzoeker gezonden.]

Art. 1343

[§ 1. Wanneer de rechter het verzoekschrift geheel of gedeeltelijk inwilligt, heeft zijn beschikking de gevolgen van een verstekvonnis.

§ 2. De akte van betekening van deze beschikking bevat op straffe van nietigheid buiten een afschrift van het verzoekschrift, de vermelding van de termijn waarbinnen door de schuldenaar verzet kan worden aangekend, van de rechter voor wie dit verzet moet worden gedaan, alsmede de hiertoe in acht te nemen vormen.

Art. 1341

Tegen de beschikking waarbij het verzoek wordt afgewezen, staat voor de verzoeker geen hoger beroep open, maar hij kan de vordering wel langs de gewone weg instellen.

Art. 1342

De beschikking waarbij het verzoekschrift wordt ingewilligd, moet binnen een maand bij deurwaardersexploot aan de schuldenaar worden betekend.

Ze moet de volgende gegevens bevatten:

- 1. een afschrift van het verzoekschrift;**
- 2. het totaal en de specificatie van de krachtens de beschikking terug te betalen bedragen;**
- 3. een vermelding van de mogelijkheid verzet in te stellen tegen het verzoekschrift;**
- 4. de termijn waarbinnen de schuldenaar zijn recht verzet in te stellen, moet laten gelden bij de bevoegde griffie;**
- 5. de voor de schuldenaar bestemde waarschuwing dat de beschikking bij gebreke van betaling of verzet binnen de gestelde termijn zal worden voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, zodat de schuldeiser hem met alle rechtsmiddelen kan verplichten tot betaling van de bij de beschikking vastgestelde bedragen;**
- 6. de vermelding dat het verzet binnen een maand te rekenen van de betekening van de beschikking aan de schuldeiser moet worden betekend; de akte van verzet moet niet alleen vermelden bij welk gerecht verzet werd ingesteld, maar ook gewag maken van de dag en het uur waarop de partijen binnen de gewone termijn van dagvaarding worden opgeroepen om voor dat gerecht te verschijnen, ten einde te horen beslissen over de zaak.**

Art. 1343

Indien de schuldenaar niet binnen de gestelde termijn betaalt of verzet instelt, wordt de beschikking voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, en kan de schuldeiser die beschikking met alle rechtsmiddelen ten uitvoer leggen.

Sous la même sanction, l'acte de signification avertit le débiteur qu'à défaut de recours dans le délai indiqué, il pourra être contraint par toutes voies de droit de payer les sommes réclamées.

§ 3. L'ordonnance d'injonction de payer est susceptible d'opposition ou d'appel de la part du débiteur, conformément aux dispositions des titres II et III du livre III de la présente partie.

Par dérogation à l'article 1047, l'opposition peut être formée par requête déposée au greffe de la juridiction en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause et d'avocats, et notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, au créancier et à son avocat.

A peine de nullité, la requête contient:

- 1° l'indication des jours, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile de l'opposant;
- 3° les nom, prénom et domicile du créancier et l'indication du nom de l'avocat de celui-ci;
- 4° la détermination de l'ordonnance entreprise;
- 5° les moyens de l'opposant.

Les parties sont convoquées par le greffier à comparaître à l'audience fixée par le juge.

§ 4. Si la requête prévue à l'article 1340 est rejetée, la demande peut être introduite par la voie ordinaire.

L'ordonnance qui a fait droit partiellement conformément à l'article 1342, premier alinéa, n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel de la part du requérant, sauf pour celui-ci à ne pas signifier l'ordonnance et à introduire la demande pour le tout par la voie ordinaire.]

Art. 1344

Les règles énoncées au présent chapitre ne sont applicables que si le débiteur a son domicile ou sa résidence en Belgique.

En cas d'opposition :

1. si aucune partie ne se présente, la juridiction saisie de l'opposition constate l'extinction de l'instance ; celle-ci rend non avenue l'ordonnance portant injonction de payer ;

2. si une des deux parties se présente, la décision prononcée est réputée contradictoire.

3. le jugement rendu sur opposition se substitue à l'ordonnance portant injonction de payer.

Tevens op straffe van nietigheid wordt de schuldenaar bij de akte van betekening verwittigd dat hij, als hij binnen de gestelde termijn geen verhaal instelt, door alle wettelijke middelen kan worden genoodzaakt de geëiste geldsommen te betalen.

§ 3. Tegen de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven kan de schuldenaar verzet of hoger beroep instellen overeenkomstig de bepalingen van boek III, titels II en III van dit deel.

In afwijking van artikel 1047 kan het verzet worden gedaan bij een verzoekschrift dat bij de griffie van het gerecht in zoveel exemplaren als er betrokken partijen en advocaten zijn wordt ingediend, en door de griffier bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de schuldeiser en aan zijn advocaat.

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid:

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van hem die verzet doet;
- 3° de naam, de voornaam en de woonplaats van de schuldeisers en de naam van zijn advocaat;
- 4° de bestreden beschikking;
- 5° de middelen van de verzetdoende partij.

De partijen worden door de griffier opgeroepen om te verschijnen op de terechtzitting die de rechter heeft vastgesteld.

§ 4. Wordt het verzoek waarin artikel 1340 voorziet afgewezen, dan kan de vordering langs de gewone weg worden ingesteld.

Tegen de beschikking waarbij het verzoek, overeenkomstig artikel 1342, eerste lid, gedeeltelijk wordt ingewilligd, kan de verzoeker geen verzet of hoger beroep instellen, maar hij kan de beschikking niet betekenen en de vordering voor het geheel langs de gewone weg instellen.]

Art. 1344

De in dit hoofdstuk gestelde regels zijn slechts van toepassing indien de schuldenaar zijn woon- of verblijfplaats heeft in België.

In geval van verzet:

1. stelt het gerecht waarbij verzet werd ingesteld het verval van de zaak vast indien geen enkele partij verschijnt; zulks heeft tot gevolg dat de beschikking waarbij betaling wordt bevolen, als niet bestaande geldt;

2. wordt de uitgesproken beslissing geacht op tegenspraak te zijn indien één van beide partijen verschijnt;

3. vervangt het op tegenspraak gewezen vonnis de beschikking waarbij betaling wordt bevolen.